



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.1966  
18 February 2009

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Семьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 1966-ГО ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве  
в понедельник, 22 октября 2001 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БХАГВАТИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (*продолжение*)

Второй периодический доклад Афганистана

---

\* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания выпускается в виде документа под условным обозначением CCPR/C/SR.1966/Add.1.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 10 час. 10 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 5 повестки дня)  
(продолжение)

Второй периодический доклад Афганистана (СССР/C/57/Add.5; СССР/C/68/L/AFG и Add.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает нижеприведенный проект заявления, согласно которому можно успешно завершить консультации между членами Комитета:

"Первоначальная повестка дня семьдесят третьей сессии Комитета по правам человека, которая началась в Женеве 15 октября 2001 года, предусматривала рассмотрение доклада Афганистана. Комитет испытывал серьезную озабоченность в отношении осуществления положений Пакта в Афганистане, в частности в том, что касается положения женщин в Афганистане, публичных и внесудебных казней, а также религиозной нетерпимости. Перед рассмотрением доклада Комитет подготовил список вопросов, копия которых прилагается, в котором отражена серьезная озабоченность Комитета. Несмотря на тот факт, что с учетом фактической ситуации вооруженного конфликта в Афганистане была также выражена серьезная озабоченность в отношении защиты прав, гарантированных Пактом, Комитет считает, что рассмотрение доклада не будет продуктивным в нынешней ситуации. В этой связи он решил отложить рассмотрение доклада в соответствии со статьей 40 Пакта на более поздний и более благоприятный срок".

2. Список рассматриваемых пунктов (СССР/C/68/L/AFG) и дополнительный список рассматриваемых пунктов (СССР/C/68/L/AFG/Add.1) прилагаются к этому заявлению. Они гласят следующее:

"Конституционная и юридическая основа применения Пакта, право на самоопределение, чрезвычайное положение, право принимать участие в ведении государственных дел и права лиц, принадлежащих к меньшинствам (статьи 1, 2, 4, 25, 26 и 27).

1. Каковы были в рассматриваемый период последствия состояния войны для осуществления прав, гарантированным согласно статьям 1, 2, 4, 25, 26 и 27 Пакта?

---

2. Укажите, какими гарантиями и средствами судебной защиты располагали отдельные лица в течение рассматриваемого периода и какой статус был предоставлен правам, перечисленным в пункте 2 статьи 4 Пакта, и почему правительство Афганистана не воспользовалось процедурой уведомления, изложенной в пункте 3 статьи 4 Пакта.
3. Объясните действующую в государстве-участнике правовую систему. Существует ли проект пересмотра Конституции и если да, то подготовлен ли проект. Было ли проведено публичное обсуждение по данному вопросу?
4. В какой мере афганские граждане могут принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство представителей, свободно избранных на честных периодических выборах, проведенных на основе всеобщего и равного избирательного права, как это предусматривается статьей 25 Пакта?
5. Какие конкретные меры предусматриваются для исключения возможности репрессий и дискриминации на основе этнического происхождения или религиозных или политических убеждений? Сообщите информацию о положении таких меньшинств, как таджики, хазары, узбеки, пашавары и другие. Укажите, существуют ли лагеря интернированных лиц специально для членов этих этнических групп. Сообщите более точные данные о внесудебных казнях членов общины хазаров после взятия талибанами Мазар-Шарифа и укажите, были ли в это время совершены публичные казни посредством обезглавливания.
6. Сообщите сведения о возможности осуществления афганским народом его права на самоопределение.

Право на жизнь, свобода и безопасность личности, обращение с заключенными и другими лицами, лишенными свободы, и право на справедливое судебное разбирательство (статьи 6, 7, 9, 10 и 14)

7. Прокомментируйте последствия состояния войны в рассматриваемый период для осуществления прав, гарантируемых согласно статьям 6, 7, 9, 10 и 14 Пакта.
8. Сообщите информацию о нарушениях прав человека, которые имели место в провинции Баниан и центральных провинциях в апреле 1999 года, а также в Кабуле в мае и июле 1999 года и в Ашамали.

9. Применялась ли смертная казнь в рассматриваемый период? Если да, то за какие преступления? Какие суды могут применять смертную казнь? Применялась ли смертная казнь к лицам моложе 18 лет и применялась ли она в отношении беременных женщин? Существует ли право апелляции против применения подобного вида наказания и если да, то в каких органах власти. Каким образом осуществляется смертная казнь и проводится ли она публично?
10. Какие меры были приняты для расследования случаев суммарных казней, исчезновений, внутренних перемещений, пыток, насилия и других видов бесчеловечного или унижающего достоинство видов обращения или наказания, произвольных арестов и содержания под стражей военнослужащими и сотрудниками сил безопасности или полувоенными и другими вооруженными группами, для привлечения ответственных лиц к суду и для предотвращения любого повторения подобных актов?
11. За какие правонарушения могут назначать такие наказания, как ампутация, забрасывание камнями и наказание плетью, которые полностью противоречат статье 7 Пакта? Просьба указать, осуществляются ли эти наказания публично и заставляют ли население присутствовать при этом, в частности членов семьи тех лиц, которых наказывают подобным образом? Укажите, поручается ли исполнение подобных наказаний врачам министерства здравоохранения.
12. С учетом существующей в Афганистане ситуации сообщите информацию о работе судебного аппарата, а также о том, каким образом обеспечивается функционирование и независимость судебных органов.

Равенство мужчин и женщин и защита семьи и детей (статьи 3, 23, 24 и 26)

13. Представьте информацию, касающуюся обязанностей министерства по поощрению добродетели и предотвращению порока, а также о его влиянии на мужчин и женщин.
14. Объясните ситуацию на всей территории государства-участника в отношении равенства между мужчинами и женщинами. Сообщите сведения о положении женщин и маленьких девочек в афганском обществе, в частности в том, что касается доступа к образованию, работы, брака, наследования, религии, свободы передвижения, правил в отношении одежды и осуществления их гражданских и политических прав в целом. Какое законодательство действует в отношении

вышеупомянутых вопросов? Существуют ли какие-либо средства правовой защиты или обжалования в случае дискриминации в любой из этих областей.

15. Соблюдается ли право как мужчины, так и женщины в отношении выбора своей супруги или супруга? Укажите, в какой мере положение женщин и девушек сопоставимо с запретом рабства, которое гарантируется статьей 8 Пакта?

16. Какие меры были приняты для защиты женщин от насилия и любых форм насилия в их отношении, а также против принудительных браков? Какие меры были приняты для снижения показателя материнской смертности, который является вторым в мире согласно Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане?

17. Сообщите информацию о наборе несовершеннолетних в армию и в другие подразделения сил безопасности или полувоенные или военные группы.

Свобода передвижения и высылка иностранцев; право на частную жизнь; свобода религии и свободное выражение своего мнения; свобода собраний и ассоциации  
(статьи 2, 12, 13, 17-22)

18. Каковы были в рассматриваемый период последствия состояния войны для осуществления прав, гарантированных согласно статьям 2, 12 и 17-22 Пакта?

19. Укажите, каким образом право на свободное передвижение и свобода выбора местожительства, а также право покинуть свою собственную страну гарантируются в целом и в частности, каким образом они гарантируются в отношении тех афганских граждан, которые не говорят на пушту.

20. Какие меры были приняты для обеспечения добровольной репатриации афганцев и возвращения внутренне перемещенных лиц в условиях безопасности, для защиты прав этих лиц и обеспечения соблюдения Пакта и международного гуманитарного права?"

"1) Сообщите, пожалуйста, точные данные о количестве вынесенных смертных приговоров и количестве казней, которые имели место с конца 1999 года. Были ли совершены после этой даты публичные казни?

2) Каким образом в свете статьи 18 Пакта объясняется частичное разрушение в марте 2001 года гигантских статуй в Баниане? Просьбе прокомментировать

уничтожение в архивах весной 2001 года нескольких тысяч артефактов немусульманского происхождения и коллекции в Музее истории Кабула.

- 3) В какой мере директивы, принятые в мае 2001 года, которые требуют от лиц немусульманской веры носить особые знаки различия в публичных местах, считаются совместимыми со статьями 18, 19, 26 и 27 Пакта? Обеспечивалось ли соблюдение этих директив?
- 4) Каким образом запрет, за редкими исключениями, женщинам и девушкам учиться в средних и высших (университет) учебных учреждениях считается совместимым со статьями 3, 23, 24 и 26 Пакта?
- 5) Соответствуют ли строгие правила ношения одежды, действующие в обязательном порядке в отношении всех афганских женщин, статьям 3, 17, 19 и 26 Пакта? Считаются ли ограничения на свободу передвижения, введенные в действие в отношении афганских женщин и девушек, совместимыми со статьей 12 Пакта?
- 6) Каким образом может быть обосновано запрещение телевизионных передач, кинофильмов и театральных постановок недавним декретом в свете статьи 19 Пакта?"

3. Г-н ШЕЙНИН поддерживает точку зрения, которую он высказал на первом заседании текущей сессии, и он по-прежнему считает, что Комитет должен провести обсуждение вопроса о положении прав человека в Афганистане. В то же время он готов рассмотреть проект, представленный Председателем, хотя он и является несколько тяжеловесным.

4. Г-н ЯЛДЕН напоминает, что проект, представленный Председателем, представляет собой компромиссный вариант, достижение которого стало возможным после проведения консультации с разными членами Комитета. Он считает, что Комитету нецелесообразно проводить новое обсуждение вопроса о положении в области прав человека в Афганистане, тем более что список рассматриваемых вопросов будет прилагаться к заявлению.

5. Г-н ХЕНКИН одобряет проект заявления, однако предлагает внести два изменения в целях деполитизации текста. В первую очередь, необходимо отметить, что в английском варианте проекта указывается, что Комитет весьма серьезно озабочен осуществлением положений Пакта "Афганистаном" (by Afghanistan), и он предлагает вести речь скорее об

осуществлении положений Пакта в Афганистане. Кроме того, г-н Хенкин предлагает исключить любое упоминание о "вооруженном конфликте" в тексте проекта.

6. Г-н ЛАЛЛАХ предлагает добавить в конце первой фразы проекта слова "учитывая, в частности, положения пересмотренного внутреннего регламента, которые регулируют рассмотрение доклада, представленного в соответствии со статьей 40 Пакта, в случае отсутствия государства-участника". И наконец, г-н Лаллах считает, также как и г-н Хенкин, что лучше вести речь об осуществлении положений Пакта в Афганистане. В то же время он не понимает, почему необходимо воздержаться от упоминания вооруженного конфликта, поскольку в настоящее время в Афганистане имеет место именно вооруженный конфликт.

7. Г-жа ШАНЕ напоминает, что предложенный проект заявления является компромиссным текстом и, по ее мнению, внесение любого изменения грозит опасностью изменения равновесия. Кроме того, она спрашивает, что собирается сделать Комитет с этим текстом, и в частности будет ли он передан дипломатическим представительствам и НПО, которые выразили пожелание участвовать в заседаниях, на которых будет рассматриваться доклад Афганистана.

8. Г-н КРЕЦМЕР считает, что следует сохранить выражение "concernant la mise en oeuvre des dispositions du Pacte" "par l'Afghanistan". Фактически, с учетом существующей ситуации, в том случае если Комитет решит упомянуть об осуществлении Пакта "в Афганистане", это заявление будет истолковано в качестве ссылки на то, что было сделано Северной коалицией, в то время как Комитет занимается фактически тем, что происходит в государстве Афганистане. Можно возражать в отношении того, что никто не знает точно, что представляет собой государство Афганистан. В то же время Комитет решил рассмотреть доклад, представленный государством-участником, и, поступив таким образом, он исходит из предположения о том, что делегация может представлять это государство. Кроме того, г-н Крецмер считает, что упоминание о существовании вооруженного конфликта в Афганистане ни в коей мере не политизирует текст заявления. В том что касается последующих действий, в том случае если Комитет одобрит этот текст, то он будет представлять собой решение, специально принятое Комитетом, и в таком случае будет целесообразно просить секретариат о принятии необходимых мер для того, чтобы было опубликовано пресс-коммюнике и заинтересованные представительства и НПО были информированы соответствующим образом.

9. Г-н ХАЛИЛ высказывается в пользу проекта заявления, представленного Председателем, и считает, что принятие предложения г-на Лаллаха будет в еще большей

степени способствовать деполитизации текста. Кроме того, он высказывается в поддержку сохранения фразы о существовании вооруженного конфликта.

10. Г-н АНДО согласен с продолжением рассмотрения данного вопроса, предложенным г-ном Крицмером для распространения заявления, как только оно будет принято Комитетом. Кроме того, для передачи идеи Комитета достаточно будет использовать выражение "осуществление положений Пакта в Афганистане".

11. Сэр Найджел РОДЛИ разделяет мнение г-на Крицмера в отношении использования выражения "осуществление положений Пакта Афганистаном". Фактически Комитет интересуется главным образом поведение государства-участника. Кроме того, было бы предпочтительным исключение Комитетом любого упоминания о вооруженном конфликте. Не надо, чтобы это заявление толковалось таким образом, чтобы дать повод к мысли о том, что Комитет не будет отныне рассматривать доклады государств-участников, в которых происходит вооруженный конфликт. В отношении последующих действий сэр Найджел Родли предпочел бы, чтобы проект заявления был результатом обсуждения Комитета положения в области прав человека в Афганистане, однако если четко видно, что большинство членов Комитета не желают обсуждать данный вопрос, то он присоединится к общему мнению. После этого необходимо будет просить секретариат передать это заявление представительствам и неправительственным организациям, которые выразили свое намерение присутствовать на рассмотрении доклада Афганистана.

12. Г-н ЯЛДЕН согласен с использованием выражения "осуществление положений Пакта в Афганистане". Кроме того, он указывает на различия, которые следует исключить, между английским, французским и испанским вариантами текста, поскольку фактически в последней фразе речь идет о рассмотрении вопроса об осуществлении Пакта в английском варианте и рассмотрении доклада во французском и испанском вариантах.

13. Г-н ШЕЙНИН говорит, что фактически Комитет рассматривает в соответствии со статьей 40 Пакта меры, принятые государством-участником, а также то, каким образом население может осуществлять эти права, что фактически эквивалентно осуществлению положений Пакта "в Афганистане" и "Афганистаном". В таком случае самым простым решением было бы, вероятно, использование выражения "в Афганистане". Г-н Шейнин заранее готов исключить любое упоминание о вооруженном конфликте, однако если большинство членов Комитета выскажется в пользу сохранения этого упоминания, необходимо будет в таком случае уточнить тем или иным образом, что в Афганистане имеет место особый вооруженный конфликт, который создает проблему для Комитета. И наконец, последняя фраза проекта заявления не соответствует, как представляется,



правилам процедуры Комитета, в соответствии с которыми последний должен определять конкретную сессию для рассмотрения доклада, если он решает перенести это рассмотрение. Именно поэтому г-н Шейнин предлагает добавить фразу с указанием на то, что Комитет решает рассмотреть доклад Афганистана на семьдесят шестой сессии, при том понимании, что у него всегда будет возможность вернуться к этому вопросу впоследствии. И наконец, в контексте "весьма серьезной озабоченности Комитета" г-н Шейнин хотел бы также упомянуть, в частности, проблему беженцев, недостаточного питания и голода, которая вызвана теми трудностями, с которыми сталкиваются в Афганистане гуманитарные организации.

14. Г-жа МЕДИНА КЕРОГА считает, также как и сэр Найджел Родли, что следует исключить любое упоминание о вооруженном конфликте, с тем чтобы не допустить возможного использования подобной ссылки в качестве прецедента. Она также считает, что Комитет интересуется именно осуществление положений Пакта "Афганистаном" в той степени, в которой государство-участник принимает меры с целью осуществления Пакта.

15. Г-жа ШАНЕ отмечает, что согласно терминологии, используемой в тексте проекта заявления, вооруженный конфликт не мешает, собственно говоря, рассмотрению доклада государства-участника, однако вызывает серьезную озабоченность Комитета.

16. Г-н ШЕРЕР высказывается за принятие проекта заявления в том виде, в котором он был представлен Председателем, однако высказывает оговорки относительно использования слов "вооруженный конфликт".

17. Г-н ГЛЕЛЕ-АХАНХАНЗО хотел бы упомянуть в заявлении о существовании документов, выпущенных афганскими властями, но и указать также, что ни один из этих докладов не соответствует фактической ситуации и что представители другой стороны отсутствуют. Можно было бы достичь этого результата, добавив в предпоследней фразе слова "который датируются 1991 годом" после слов "Комитет считает, что рассмотрение доклада".

18. Г-н КРЕЦМЕР указывает, что, когда Комитет решил рассмотреть доклад Афганистана, он знал о том, что этот доклад не является более актуальным и что талибаны, которые контролируют большую часть национальной территории, не были признаны в качестве официальных представителей Афганистана. Вследствие этого Комитет не может воспользоваться аргументами, выдвинутыми г-ном Глеле-Аханханзо. Кроме того, как представляется, использование слов "в Афганистане" одобрено большинством членов Комитета. Помимо этого, следовало бы в целях консенсуса не упоминать о "вооруженном конфликте" и довольствоваться более общим выражением

"с учетом той ситуации, которая в настоящее время преобладает в данной стране". И наконец, с тем чтобы отреагировать на озабоченность, выраженную г-ном Шейниным, г-н Крецмер предлагает изменить последнюю фразу проекта заявления, которая отныне гласила бы следующее: "В этой связи он решил отложить рассмотрение вопроса об осуществлении Пакта в Афганистане. Комитет установит дату рассмотрения доклада на следующей сессии в целях большего соответствия статье 40 Пакта".

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не возражений, он будет считать, что Комитет принимает проект заявления в том виде, в котором он был изменен в устной форме г-ном Крицмером, и что он обратится с просьбой к секретариату о распространении проекта заявления самым широким образом, с тем чтобы все заинтересованные стороны могли ознакомиться с этим решением.

20. *Решение принимается.*

*Открытая часть заседания закрывается в 10 час. 50 мин.*

-----